

給食費について

Para los padres

Funabashi Shiritu
El director

syo(chu)gakko

給食費について

Sobre el coste de la comida

El coste de la comida de este año se ha decidido como siguiente.

Curso	El coste de una comida	El número de veces	La suma anual	El pago por un mes	
				Desde el abril al enero	El febrero
1					
2					
3					
4					
5					
6					

1. 一食単価は、平成 年度と同額です。
1. El coste de una comida es igual del año Heisei
2. 回数は行事等の関係で学年によって異なります。
2. El número de veces varía según los cursos, ya que pueden tener diferentes actos escolares depende del curso.
3. 年額を4月～2月までの11回に分けて、預金口座振替により納入していただきます。
 なお、手続きの都合により、第1回目の引き落としは、4月・5月・6月の3ヶ月分を合わせて、6月5日に行います。
3. Por favor paguen la suma anual dividiendo en once meses desde el abril al febrero por la transferencia de credito.

Heisei año mes día

El primer pago será ejetado para tres meses juntos de abril, mayo y junio en el día 5 de junio por circunstancias de procedimiento.

4. 給食費の引き落としは、毎月 5 日です。（休日の場合は翌日）
4. El coste de la comida se descontará de su cuenta en el día 5 de todos los meses.
(Cuando el día 5 es feriado, se descuenta en el día siguiente.)
5. 取扱銀行 ○△銀行□×支店 TEL.
5. El banco con el que opera, _____ Guinko _____ shiten TEL: _____
6. 台風などの自然災害やインフルエンザなどによる学級閉鎖の場合、その日の給食費については返却できませんので、ご了承下さい
6. Por favor aprueben que no podemos volver el coste de la comida por razones de catástrofe natural como el tifón o por cerrar las auras a causa de la gripe.